

Fig. 1

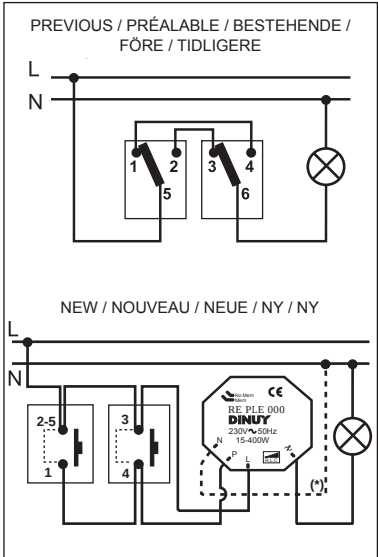


Fig.2

GB

RLC UNIVERSAL DIMMER

TECHNICAL FEATURES

Power supply	230V~ 50Hz	
Consumption	3VA	
Valid for...	Incandescence & Halogens	
Load	Incandescent & 230V Halogen lamps	15W ~ 400W
	Halogen lamps with Electronic Transformer	15W ~ 400W
	Halogen lamps with Inductive Transformer	20W ~ 250W
Admits up to...	3 lighted pushbuttons & unlimited non-lighted	
Dimensions	45 x 45 x 12 mm	
Weight	40g	
Working temperature	0°C ~ +40°C	
Storage temperature	-30°C ~ +70°C	
Environmental protection	IP20 according to DIN EN 20324	
According to the Standard	DIN EN 60669-2-1	

DESCRIPTION

Small size dimmer, only 12mm thickness, to be installed into standard mechanism (behind the pushbutton) or junction box.
For leading or trailing edge loads. Automatic load type detection.
Protected against overloads and shortcircuits.
Built-in heat protection which will switch-off the lamps in the event of overheating and also safety heat protection.
Valid for R, L & C loads:
- Incandescent & 230V Halogen lamps.
- LV Halogen lamps with Ferromagnetic transformer.
- LV Halogen lamps with Electronic transformer (L or C).
Controlled by pushbutton. With or without memory.

INSTALLATION

- 1 - Switch the power supply off.
- 2 - Install the dimmer according to the wiring diagram from the Fig.1.
(*) The third wire (N) is optional. It is necessary with very inductive loads (thoroidal coils).
- 3 - Make sure the load is connected and switch the power supply on.
- 4 - The lamps flicker. It indicates that the dimmer has done the automatic load type detection.
- 5 - In this moment the dimmer is operational.

Example Fig. 2: replacement of a two way switches installation by a new one with dimmer and pushbuttons.

OPERATION

Press shortly the pushbutton to switch the lamps on at its maximum level (NO MEM) or at the dimming level fixed before switching it off the last time (MEM).
Press continually the pushbutton to dim the lamps. In order to change the dimming regulation (increasing or decreasing) release the pushbutton and press it again.
Press shortly the pushbutton to switch the lamps off.

Note: at the moment of calculating the maximum load capacity with LV halogen lamps it is necessary to take into account the power consumption of the transformers. It could be possible to instal:
- 7 halogen lamps of 50W with electronic transformer with a 2% of consumption.
- 5 halogen lamps of 50W with ferromagnetic transformer with a 20% of consumption.

F

VARIATEUR UNIVERSELLE RLC

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230V ~ 50Hz	
Consommation	3VA	
Valable pour...	Incandescence et Halogènes	
Charge	Incandescence et Halogènes 230V	15W ~ 400W
	Halogènes avec Transformateur Électronique	15W ~ 400W
	Halogènes avec Transform. Ferromagnétique	20W ~ 250W
Accepte jusqu'à de...	3 poussoirs lumineux et un nombre illimité de poussoirs sans lumineux	
Dimensions	45 x 45 x 12 mm	
Poids	40g	
Température de fonctionnement	0°C ~ +40°C	
Température de stockage	-30°C ~ +70°C	
Degré de protection	IP20 selon DIN EN 20324	
Conformément à la norme	DIN EN 60669-2-1	

DESCRIPTION

Variateur de lumière extra plat, de seulement 12mm, pour installation dans de boîte universelle derrière le poussoir.
Réglage au début ou à la fin de phase en fonction de la nature de la charge.
Protégé contre les surcharges et les courts-circuits.
Contrôle dynamique de la température: auto-protection en réduisant la puissance délivrée aux lampes en cas de surchauffe.
Universel du point de vue de la charge. Admet des charges type R, L et C:
- Incandescence et Halogènes à 230V.
- Halogènes avec transformateurs TBT ferromagnétiques.
- Halogènes avec transformateurs TBT électroniques qui permettent des réglages en début et en fin de phase.

Contrôle par pression, avec ou sans mémoire.

INSTALLATION

- 1 - Débrancher l'alimentation du réseau de l'installation.
- 2 - Réalisez câblé d'installation selon Fig.1.
(*) Installation du neutre optionnelle. Nécessaire avec une charge très inductive (transformateurs toroïdaux).
- 3 - Connectez l'alimentation de l'installation.
- 4 - Le variateur vérifiera dans ce moment le type de charge installé et il le mémorise pour son fonctionnement.
- 5 - A ce moment, le variateur est fonctionnel.

Fig. 2: installation de commutation.

FONCTIONNEMENT

Une courte impulsion allumera la charge au maximum (NO MEM) ou au niveau de régulation ajusté à la dernière extinction (MEM).
Une longue pulsation réglera l'intensité de la charge. Pour changer le sens de régulation (croissant ou décroissant) relâcher le poussoir et redonner une impulsion longue.
Pour éteindre les lampes, réaliser de nouveau, une impulsion courte.

Note: pour calculer la capacité maximale de charge avec des halogènes TBT, tenez compte de la consommation des transformateurs. Par exemple, avec ce dispositif il est possible d'alimenter:
- 7 lampes halogènes de 50W avec transformateur électronique, avec une consommation de 2%.
- 5 lampes halogènes de 50W avec transformateur ferromagnétique, avec une consommation de 20%.

DE

UNIVERSALDIMMER RLC

TECHNISCHE DATEN

Anschlussspannung	230V~ 50Hz	
Leistungsaufnahme	3VA	
Geeignete Lampentypen	Glüh- und Halogenlampen	
Lasten	Glüh- und 230V Halogenlampen	15W ~ 400W
	Elektronische Transform. für NV-Halogenlampen	15W ~ 400W
	Konventionelle Transform. für NV-Halogenlampen	20W ~ 250W
Max. Anzahl anschließbarer Taster	Unbegrenzt (max. 3 Stk. Beleuchtet)	
Abmessungen	45 x 45 x 12 mm	
Gewicht	40g	
Zulässige Umgebungtemperatur	0°C ~ +40°C	
Zulässige Lagertemperatur	-30°C ~ +70°C	
Schutzart	IP20 nach DIN EN 20234	
Gemäß der Norm	DIN EN 60669-2-1	

BESCHREIBUNG

Kompakter Dimmer für die Einbaumontage (Unterputz).
Geeignet für Phasenanschnitt- oder Phasenabschnittsteuerung. Automatische Erkennung der Lastarten.
Geschützt gegen Kurzschluss, Überlast und Überhitzung.
Verwend- und steuerbar mit handelsüblichen UP-Tastern.
Geeignet für R-, L- und C-Lasten. Beispiele:
- Glühlampen und 230V Halogenlampen.
- Konventionelle Transformatoren mit Eisenkern für NV-Halogenlampen.
- Elektronische Transformatoren für NV-Halogenlampen.
Zwei Funktionsmodi (mit oder ohne Memory-Funktion).

INSTALLATION

- 1 - Stellen Sie sicher dass der Dimmer / die Installation spannungsfrei ist und prüfen sie die Spannungsfreiheit.
- 2 - Installieren Sie den Dimmer entsprechend dem Anschlussbild: Fig.1.
(*) Notwendig bei Anschluss von Lasten mit hoher Induktivität.
- 3 - Schalten Sie den Strom wieder ein.
- 4 - Die angeschlossenen Lampen flackern kurz (dies zeigt dass der Dimmer die automatische Lasterkennung durchgeführt hat).
- 5 - Der Dimmer ist betriebsbereit.

Abbildung 2 zeigt ein Beispiel für den Ersatz eines Installationsschalters.

BETRIEB / FUNKTIONSWEISE

Durch einen kurzen Tastendruck schalten Sie die Beleuchtung ein bzw. aus.
- Einschalten im Modus "No Mem" = Es wird mit der maximalen Helligkeit eingeschaltet.
- Einschalten im modus "Mem" = Es wird mit der Helligkeit vor dem letzten Ausschalten eingeschaltet.
Durch einen langen Tastendruck wird die Beleuchtung gedimmt.

Hinweise: Verlustleistungen von Transformatoren müssen bei der Berechnung der max. Lasten berücksichtg werden:
- Bei elektronischen Trafos ~2% Trafoverluste berücksichtigen.
- Bei konventionellen Trafos ~20% Trafoverluste berücksichtigen.

SV

UNIVERSALDIMMER

TEKNISKA EGENSKAPER

Spänning	230V~ 50Hz	
Egenförbrukning	3VA	
Avsedd för...	Glöd- och Halogenlampor	
Last	Glöd- och halogenlampor på 230V	15W ~ 400W
	Halogenlampor med elektronisk transformator	15W ~ 400W
	Halogenlampor med järnkärmetafo	20W ~ 250W
Klarar upp till...	3 tryckknappar med ljus och obegränsat antal tryckknappar utan ljus	
Mått	45 x 45 x 12 mm	
Vikt	40g	
Driftstemperatur	0°C ~ +40°C	
Förvaringstemperatur	-30°C ~ +70°C	
Kapslingsklass	IP20 enligt DIN EN 20234	
Enligt standard	DIN EN 60669-2-1	

BESKRIVNING

Mycket litet format. Mäter endast 12mm i tjocklek. För installation i apparat- eller kopplingsdosor. Styrs med återfjädrande tryckknapp.
För fram- eller bakkantsdimning. Detekterar typ av last automatiskt.
Överlast-, överhettings- och kortslutningsskydd.
Universal med tanke på anslutning. Stöder anslutning R, L och C:
- Glödljus och halogenlampor 230V.
- Lågvoltshalogen med elektronisk trafo, fram- eller bakkant.
- Lågvoltshalogen med järnkärmetafo.
Tryckknappsstyrt, med eller utan minne.

INSTALLATION

- 1 - Tillse att anläggningen är spänningslös.
- 2 - Installera dimmern enl. kopplingsschema Fig.1 (**OBS! Skall utföras av behörig kopplingsdosor**).
(*) Neutralledare är endast nödvändig vid mycket höga induktiva laster (ringkärntransformatorer).
- 3 - Kontrollera att lasten är riktigt ansluten, spänningssätt anläggningen.
- 4 - Lamporna blinkar några sekunder, dimmern detekterar lastens typ.
- 5 - Dimmern är nu driftklar.

Fig. 2: Exempel på ersättning av en installation med strömbrytare till en installation med dimmer och tryckknappar.

DRIFT

Ett kort tryck tänder lamporna på högsta nivå (strömbrytare i NO MEM-läge) eller på den dimmer-nivå inställd innan du stängde av sista gången (strömbrytare i MEM-läge).
Långt tryck för dimning. Ändra dimmerriktningen (upp/ner) genom att släppa tryckknappen och trycka ner den igen.
Kort tryck släcker lamporna.

Anm: Vid beräkning av maximal anslutning med lågvoltshalogen, tag med transformatorernas egenförbrukning.
- 7 halogenlampor på 50W med elektronisk transformator, med en egenförbrukning på 2%.
- 5 halogenlampor på 50W med järnkärmetafo, med en egenförbrukning på 20%.

NO

UNIVERSALDIMMER RLC

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning	230V~ 50Hz	
Eget forbruk	3VA	
Godkjent for...	Glødepærer og Halogenpærer	
Last	Glødepærer og Halogenpærer 230V	15W ~ 400W
	12V Halogenpærer med elektronisk trafo	15W ~ 400W
	12V Halogenpærer med jernkjerne trafo	20W ~ 250W
Bejening	Opptil 3 Impulsbrytere med lys og ubegrenset antall impulsbrytere uten lys	
Mål	45 x 45 x 12 mm	
Vekt	40g	
Ta	0°C ~ +40°C	
Lagringstemperatur	-30°C ~ +70°C	
IP grad	IP20 DIN EN 20234	
I henhold til standard	DIN EN 60669-2-1	

BESKRIVELSE

Liten dimmer, byggard kun 12mm, til installasjon innfelt i veggboks bak impulsbryteren. Velg mellom fasesnitt (forkant) eller faseavsnitt (bakkant) dimmeprinsipp, avhengig av lasten.
Overlast- og kortslutningsbeskyttelse, med innebygget termisk vern som slukker lampene ved overoppheting.
Universaldimmer. Tillate belastninger R, L og C:
- Glødelamper og halogenpærer 230V.
- 12V Halogenpærer med ferromagnetiske (Jernkjerne) transformatorer.
- 12V Halogenpærer med dimbar elektronisk transformator med fasesnitt- (type L) eller faseavsnitt (type C) dimmeprinsipp.
Styring med impulsbryter. Kan benyttes både med og uten minne.

INSTALLASJON

- 1 - Gjør anlegget spenningsløst.
- 2 - Installer dimmeren som vist i koblingskjema (Fig.1).
(*) Begge faser er kun nødvendig ved høye induktive laster, som jernkjerne trafo.
- 3 - Sjekk at lampene er tilkoblet og sett på spenningen.
- 4 - I noen få sekunder blinker lampene. Dimmeren har nå automatisk detektert belastningstypen.
- 5 - Dimmeren er nå klar til bruk.

Fig. 2: Eksempel på installasjon hvor man erstatter en bryter med en dimmer med impulsbryterstyring.

FUNKSJON I DRIFT

Et kort trykk på impulsbryteren tenner lyset på maksnivå (NO MEM) eller på siste nivå (MEM).
Et langt trykk dimmer lampene opp eller ned. For å endre retning på dimming, slipp knappen og trykk et langt trykk på nytt.
Et kort trykk slukker lyset.

Merk: Når man beregner maksimum belastning for 12V halogen med transformatorer, husk å ta med egetforbruket til transformatorene. Da kan man f.eks. installere:
- 7 stk 50W halogenpærer med elektronisk trafo med egetforbruk på 2%.
- 5 stk 50W halogenpærer med jernkjerne trafo med egetforbruk på 20%.